

Budżet Obywatelski Gdynia 2019

Содержание

ГРАЖДАНСКИЙ БЮДЖЕТ – САМАЯ ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	4
ГБ 2019 – ЧТО НОВОГО В ЭТОМ ГОДУ	5
РАЙОННЫЕ ПРОЕКТЫ	7
ГОРОДСКИЕ ПРОЕКТЫ	10
ГОЛОСОВАНИЕ	12
СПИСОК ПОЛЕЗНЫХ КОНТАКТОВ	13
РАСПИСАНИЕ ГБ 2019	14
УЗНАЙТЕ БОЛЬШЕ	16

ГРАЖДАНСКИЙ БЮДЖЕТ

Настало время для изменений

Уже в шестой раз в рамках Гражданского бюджета мы приглашаем Вас вместе с нами изменять Гдыню. Выделенная из городского бюджета сумма, судьбу которой мы будем с Вами решать, увеличивается до более чем 10 миллионов złotych. На что мы ее потратим, зависит от креативности жителей и жительниц города.

В этом году Гражданский бюджет — это возможность не только создать новую инфраструктуру, но и поддержать активность различных групп населения города. Помимо предложений по изменению пространства – таких, как строительство дорог, тротуаров, освещения, детских площадок или новых зеленых насаждений – мы ждем также Ваши идеи для «мягких» действий: мастер-классов, обучающих занятий или культурных мероприятий для интеграции жителей Гдыни.

Впервые, помимо инициатив для отдельных районов, мы также займемся идеями изменений в масштабах всего города. Мы будем над ними совместно работать на семинарах. Я убежден, что вместе нам удастся придумать интересные и необходимые решения.

Гражданский бюджет — это возможность обсудить потребности нашего города, наши мечты и способы их реализации. Давайте говорить и мечтать вместе. Давайте вместе изменять Гдыню!

Михал Гуть

Вице-мэр Гдыни

ГРАЖДАНСКИЙ БЮДЖЕТ – САМАЯ ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Гражданский бюджет — это процесс, в котором жители Гдыни ежегодно решают, на что выделить определенную сумму из городского бюджета. Они придумывают и подают проекты, которые могут улучшить качество жизни в городе, и с помощью голосования решают, какие из них будут реализованы.

Каждый житель и жительница Гдыни может принять участие в ГБ – независимо от возраста, регистрации и даже гражданства. Достаточно постоянно проживать в нашем городе.

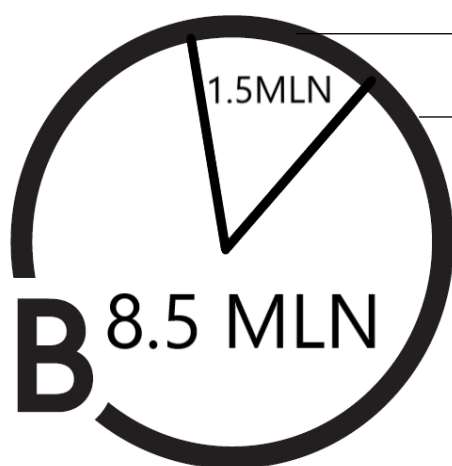
Участие в Гражданском бюджете — это возможность вовлечься в жизнь города и вместе с другими иметь непосредственное влияние на то, как меняется Гдыня.

На сегодняшний день более 170 проектов были отобраны для реализации в рамках Гражданского бюджета по всей Гдыне. Информацию о стадии их реализации можно найти на сайте <https://bo.gdynia.pl>.

ГБ 2019 – ЧТО НОВОГО В ЭТОМ ГОДУ

НОВАЯ СУММА – более **10 MLN PLN**

НОВОЕ **РАЗДЕЛЕНИЕ СРЕДСТВ**



РАЙОННЫЕ ПРОЕКТЫ:

- Малые – до 10 тыс. PLN
- Крупные – до 90% суммы на район

ГОРОДСКИЕ ПРОЕКТЫ:

- Касаются **жителей более чем одного района**
- Предполагают деятельность **важную с точки зрения всей Гдыни**

НОВЫЙ КАТАЛОГ ПРОЕКТОВ, которые можно подавать

Не только инвестиции, но и, например, события или занятия.

Проекты могут касаться таких областей, как:



Образование

(например: мастер-классы, профилактические занятия, региональное образование)



Коммуникация и организация движения

(например: велосипедные дорожки, ремонт дорог, решения для разгрузки дорог)



Культура

(например: фестивали, гуляния, художественные занятия, показы фильмов)



Охрана окружающей среды

(например: контейнеры для сортировки отходов, монтаж солнечных панелей, урны для собачьих экскрементов)



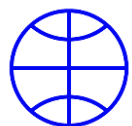
Социальная помощь

(например: мероприятия по социальной интеграции, дотации на горячее питание)



Общественное пространство

(например: малая архитектура, элементы декора в пространстве, освещение, благоустройство площадей и скверов)



Спорт и отдых

(например: спортивные площадки, спортивные мероприятия, приобретение уличных тренажеров)



Здоровье

(например: профилактические осмотры, санитарное просвещение, установка дефибрилляторов)



Городские зеленые насаждения

(например: посадка деревьев и кустарников, обустройство парков, посадка газонов и лугов с цветами)

ПОМНИТЕ, ЧТО:

Все проекты, подаваемые в рамках Гражданского бюджета, **должны быть общедоступными**. На практике это означает:

- Обеспечение **возможности использования инфраструктуры или оборудования даже теми, кто не пользуется предложением данного места или учреждения на ежедневной основе**. Например? Если в одной из школ в рамках ГБ оснащается компьютерная лаборатория, то возможность доступа к ней должны иметь все жители, желающие ею пользоваться, – не только ученики этой школы.
- **В случае инвестиций в спортивные, культурные или развлекательные мероприятия** – доступ для заинтересованных жителей и жительниц не менее шести часов в день с понедельника по пятницу (с 8:00 до 22:00), а также в течение десяти часов в день в субботу и воскресенье (с 8:00 до 22:00).
- **В случае проектов, связанных с организацией мероприятий, занятий** и т. д. – возможность использования результатов реализации проекта в полной мере для всех заинтересованных жителей Гдыни в рамках конкретной целевой группы проекта (например, молодежь, пожилые люди). Или – в случае ограниченного количества мест – открытый набор участников.
- **В случае сомнений, является ли проект общедоступным**, окончательное решение принимает Мэр после консультации с Советом по Гражданскому бюджету.

РАЙОННЫЕ ПРОЕКТЫ

В этом году на районном уровне Вы можете представить малые проекты (до 10 000 злотых) и крупные проекты (стоимость которых не превышает 90% от общей суммы, выделенной для данного района):

малые < 10 тыс. PLN		10 тыс. PLN < крупные < 90% фонда
----------------------------	--	--

Посмотрите, как выглядит ГБ в Вашем районе, и **проверьте:**

	Фонд для малых проектов	Фонд для крупных проектов (= максимальная стоимость крупного проекта)	Необходимое количество подписей в поддержку проекта
	МАЛЫЕ ПРОЕКТЫ	КРУПНЫЕ ПРОЕКТЫ	ПОДПИСИ В ПОДДЕРЖКУ ПРОЕКТА
Бабе-Долы (Babie Doły)	25 140 PLN	226 260 PLN	2
Хважно-Вичлино	76 970 PLN	692 730 PLN	12
Хылония (Chylonia)	58 630 PLN	527 670 PLN	22
Тисова (Cisowa)	50 360 PLN	453 240 PLN	12
Домброва (Dąbrowa)	51 470 PLN	463 230 PLN	14
Дзялки-Лесьне (Działki Leśne)	27 320 PLN	245 880 PLN	8
Грабувек (Grabówek)	36 570 PLN	329 130 PLN	9
Каменна-Гура (Kamienna Góra)	21 310 PLN	191 790 PLN	4
Карвины (Karwiny)	30 820 PLN	277 380 PLN	10
Лещинки (Leszczyńki)	30 770 PLN	276 930 PLN	8
Малы-Кацк (Mały Kaczk)	43 660 PLN	392 940 PLN	9
Облуже (Obłuże)	51 910 PLN	467 190 PLN	19
Оксыве (Oksywie)	47 650 PLN	428 850 PLN	15
Орлово (Orłowo)	40 160 PLN	361 440 PLN	7
Погуже (Pogórze)	38 370 PLN	345 330 PLN	13
Пустки-Тисовске-Демптово (Pustki Cisowskie-Demptowo)	30 160 PLN	271 440 PLN	8
Редлово (Redłowo)	31 410 PLN	282 690 PLN	8
Сьрудместе (Śródmieście)	44 310 PLN	398 790 PLN	12
Вельки-Кацк (Wielki Kaczk)	50 600 PLN	455 400 PLN	11
Витомино (Witomino)	43 640 PLN	392 760 PLN	17
Взгуже Св. Максимилиана (Wzgórze Św. Maksymiliana)	34 620 PLN	311 580 PLN	11

РАЙОННЫЕ ПРОЕКТЫ: ПОДАЧА ЗАЯВОК

- Опишите свою идею на бланке и подайте его в период **с 15 февраля по 18 марта**.

Вы можете это сделать:

- в электронном виде – на сайте bo.gdynia.pl (по-польски),
 - в бумажной версии – в штаб-квартире Лаборатории социальных инноваций или в одном из соседских центров «Пшистань» (Przystań) (адреса Вы найдете на последней странице).
- Помните о приложении **списка с подписями в поддержку проекта** жителей района, для которого Вы подаете проект.
 - Вы можете подать любое количество проектов для любого района в Гдыне.

Используйте инструкции, указанные в бланке

WNIOSEK
o zgłoszenie projektu do Budżetu Obywatelskiego 2018 w Gdyni
UWAGA: Prosimy o wypełnienie wniosku w sposób czytelny, najlepiej drukowanymi literami.

I. INFORMACJE PODSTAWOWE

Nazwa projektu:
(do 180 znaków wraz ze spacjami)
*Nazwa będzie umieszczona na karcie do głosowania.
Może określać wyłącznie lokalizację/adres i zakres proponowanych działań.*

Dzielnica:

Kategoria: sport i rekreacja drogi i organizacja ruchu zieleni i środowiska

Można zaznaczyć więcej niż jedną kategorię.

Czy projekt był poddawany pod głosowanie w jednej z poprzednich edycji? tak nie

Jeżeli tak, prosimy o podanie, w którym roku projekt został poddany głosowaniu i jaką miał nazwę:

Rok:	Nazwa projektu:
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Опишите задачу и приведите ее примерную стоимость.
Используйте прайс-листы, доступные на bo.gdynia.pl, или свяжитесь с представителями администрации в соответствующих отделах. Список контактов Вы найдете в дальнейшей части буклета.

VI. PRZYBLIŻONE KOSZTY REALIZACJI PROJEKTU
Prosimy o podanie szacunkowych kwot brutto poszczególnych elementów składowych projektu. W przypadku chęci załączenia dodatkowej, bardziej szczegółowej kalkulacji, prosimy o umieszczenie jej w załączniku do wniosku. Pomocne przy szacowaniu mogą być przykładowe cenniki na stronie www.bo.gdynia.pl.

Lp.	Składowe części zadania (m.in. opis, cena, ilość)	Koszt (cena x ilość)
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		
11.		
12.		

Przybliżony łączny koszt realizacji projektu:

РАЙОННЫЕ ПРОЕКТЫ: ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

Может ли проект применяться только к тому району, в котором я проживаю?

Нет. Вы можете подать предложение для любого района – например, для того, в котором Вы работаете или в котором Вы часто бываете. Лишь на этапе голосования Вам надо будет решить, за проекты из какого – только одного – района Вы проголосуете.

Должен ли проект быть реализован на территории одного района?

Это было бы лучше всего. В обоснованных случаях некоторые мероприятия могут планироваться в районах, непосредственно прилегающих к данному району.

Насколько точно следует указать местоположение проекта?

Настолько, чтобы можно было проверить возможность его реализации. Это особенно важно для инвестиционных проектов, которые требуют разрешения на строительство. Если это возможно, прикрепите к проекту карту с обозначенным местоположением проекта.

Можно ли предлагать изменения на территориях, которые не принадлежат городу?

Да, но такое предложение должно сопровождаться согласием собственника земли. Образец такого согласия можно найти на сайте bo.gdynia.pl. Кому принадлежит участок, Вы сможете проверить на nasze.miasto.gdynia.pl/e-uslugi/portal-mapowy.

Могут ли подаваться проекты для школ и других городских единиц?

Да, но результаты их реализации должны быть доступны для всех заинтересованных жителей и жительниц, а не только для учащихся данной школы.

Можно ли предъявить техническую документацию проекта в одном году, а его реализацию в следующем году?

Нет. Подавать можно только завершённые проекты, которыми жители и жительницы смогут сразу пользоваться. Идеи в рамках ГБ могут развиваться в последующие годы, например, путем покупки дополнительных скамей для созданного районного сквера.

Должны ли под проектом подписаться жители района, к которому он относится?

Да. Список в поддержку проекта должен быть подписан необходимым количеством лиц, проживающих в районе, к которому относится проект.

Что произойдет, если заявка будет неполной?

Мы позвоним Вам или напишем по электронной почте и попросим пополнить необходимые данные. У вас будет 5 дней с момента получения от LIS информации по этому вопросу.

Почему проверка заявок занимает так много времени?

Нам нужно проверить осуществимость проекта. Дополнительное время — это возможность уточнить детали при сотрудничестве с администрацией.

Можно ли обжаловать негативную оценку заявки?

Да. У Вас будет 3 рабочих дня для подачи письменной жалобы, считая с момента размещения информации о результатах проверки на сайте bo.gdynia.pl

ГОРОДСКИЕ ПРОЕКТЫ



- Городские проекты будут созданы во время цикла из трех субботних семинаров
- Их создадут жители и жительницы при помощи администрации
- Заявку на участие в семинаре **Вы можете подавать с 15 февраля до 18 марта:**

через WWW
badanialis.pl/warsztatybo

по ТЕЛЕФОНУ
58 727 39 10

ЛИЧНО
в штаб-квартире LIS*

- Даты встреч:



- Вы не можете посетить семинар? Сообщите, чего Вам не хватает или что бы Вы хотели изменить в Гдыне, и **ВДОХНОВИТЕ** других.

заполните анкету
badanialis/pomyslybo

позвоните
58 727 39 10

встретьтесь с нами
в штаб-квартире LIS*

*Адрес на последней странице

ГОРОДСКИЕ ПРОЕКТЫ: ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

Можно ли подавать городские проекты вне семинаров?

Нет. Мы создаем идеи проектов для всего города только на встречах. Мы хотим, чтобы каждый проект разрабатывался группой жителей при поддержке администрации и чтобы это стало результатом совместной дискуссии о том, что наилучшим образом удовлетворит потребности различных групп жителей.

Может ли городской проект находиться только в одном районе?

Да, но при условии, что результаты его реализации будут полезны и для жителей других районов Гдыни.

Кто примет участие в семинарах?

Максимум 100 жителей и жительниц, которые подадут заявку на участие в семинарах в период с 15 февраля по 18 марта. Если желающих будет больше, чем мест, мы выберем участников таким образом, чтобы дифференцировать группу с точки зрения пола, возраста и места проживания.

А что, если я не попал(а) на семинар, а у меня есть идея для городского проекта?

Сообщите о своей идее или опишите обнаруженную потребность в бланке на сайте badanialis.pl/pomyslybo в период с 15.02 по 18.03. Все поступившие предложения будут обобщены и обсуждены на первом семинаре. Между семинарами Вы также сможете комментировать предложения, создаваемые на встречах, на портале Гражданского бюджета.

Кто определит темы городских проектов?

Перед началом первого семинара все жители и жительницы могут поделиться своими идеями или описать обнаруженные недостатки с помощью специальной анкеты. Это исследование послужит отправной точкой для работы на встречах. Если идеи получают поддержку других и будут осуществимы, то во время семинаров мы переведем их в конкретные проекты.

Кто и как выбирает проекты, за которыми будут голосовать жители?

Это делают сами участники, которые присутствовали на не менее чем двух семинарах. Правила выбора мы определим на последней встрече. В списки для голосования попадут макс. 15 проектов, которые будут признаны наиболее необходимыми и интересными.

Что произойдет с идеями, которые не попадут в список для голосования?

Идеи, которые не попадут в список для голосования, будут собраны в каталог идей и послужат источником вдохновения в последующие годы. Они также будут представлять собой карту потребностей, которая поможет властям и Администрации города при планировании изменений вне Гражданского бюджета.

ГОЛОСОВАНИЕ

- Пройдет с 17.06 по 1.07 на сайте bo.gdynia.pl.
- В голосовании Вы выбираете **проекты на уровне города и одного выбранного района** (не обязательно того, в котором Вы живете).

ВЫБЕРИТЕ максимум

5 районных проектов
и 5 городских проектов

И РАСПОЛОЖИТЕ ИХ от самого важного к наименее важному

До 8 июля

объявление **результатов**

ГОЛОСОВАНИЯ

- После голосования мы создадим список победивших городских и районных проектов – малых и крупных.
- Реализуем проекты, получившие наибольшую поддержку, которые могут быть полностью профинансированы из средств ГБ.
- Неиспользованные средства (слишком малые для реализации очередного проекта, получившего наибольшую поддержку) переходят в ГБ следующего года.

ИСКЛЮЧЕНИЕ

В случае районных проектов районный совет может принять решение добавить средства из своего бюджета на реализацию проектов, получивших самую высокую поддержку, которые были «чуть ниже черты». Такие проекты будут реализованы частично из Гражданского бюджета и частично из бюджета районного совета.

+ 1

Как и в предыдущие годы, в районе с самой высокой явкой голосования будет реализован **дополнительный проект**. Мэр выделит для него дополнительные средства из городского бюджета.

СПИСОК ПОЛЕЗНЫХ КОНТАКТОВ

Архитектурно-строительный отдел

ал. Маршалка Пилсудского, 52/54, каб. 332
(al. Marszałka Piłsudskiego 52/54, pokój 332)
e-mail: wydz.arch.bud@gdynia.pl,
тел. (58) 668 84 01

Отдел зданий

ал. Маршалка Пилсудского, 52/54,
(al. Marszałka Piłsudskiego 52/54)
e-mail: wydz.budynkow@gdynia.pl,
тел. (58) 668-23-00

Отдел образования

ул. Слёнска, 35-37 (здание А)
(ul. Śląska 35-37, budynek A)
e-mail: wydz.edukacji@gdynia.pl,
тел. (58) 761-77-00

Отдел управления недвижимостью и геодезии

ал. Маршалка Пилсудского, 52/54, каб. 334
(al. Marszałka Piłsudskiego 52/54, pokój 334)
e-mail: nieruchomosci-geodezja@gdynia.pl,
тел. (58) 668 81 48

Инвестиционный отдел

ал. Маршалка Пилсудского, 52/54, каб. 230
(1-й этаж)
(Al. Marszałka Piłsudskiego 52/54, pokój 230, II
piętro)
e-mail: wydz.inwestycji@gdynia.pl ,
тел. (58) 668 83 00

Отдел культуры

ул. Яна з Кольна, 25
(ul. Jana z Kolna 25)
e-mail: wydz.kultury@gdynia.pl
тел. (58) 527-49-06

Отдел окружающей среды

ул. 10 лютего, 24, каб. 513-522
(ul. 10 lutego 24, pokoje 513-522)
e-mail: wydz.srodowiska@gdynia.pl,
тел. (58) 668 84 80

Бюро городского реставратора памятников

ул. 10 лютего, 24, каб. 523 и 524
(ul. 10 lutego 24, pokoje 523 i 524)
e-mail:
biuro_konserwatora_zabytkow@gdynia.pl,
тел. (58) 668 83 43

Бюро садовника города

ал. Звытенства, 291 А (1-й этаж)
(al. Zwycięstwa 291 A, I piętro)
Эдита Регула (Edyta Reguła)
– e-mail: e.regula@gdynia.pl,
тел. (58) 620 72 86

Бюро художника города

ул. 10 лютего, 24, каб. 506
(ul. 10 lutego 24, pokój 506)
e-mail: plastykmiasta@gdynia.pl,
тел. (58) 668 25 60

Гдыньский центр спорта

ул. Олимпийска, 5/9
(ul. Olimpijska 5/9), www.gdyniasport.pl
Томаш Станко (Tomasz Stanko) – e-mail:
t.stanko@gdyniasport.pl,
тел. (58) 622 11 64, внутр. 47
Элиза Зеленева (Eliza Zieleniewska) – e-mail:
e.zieleniewska@gdyniasport.pl,
тел. (58) 622 11 64, внутр. 47

Гдыньский центр здоровья

ул. Влалисдава IV, 43
(ul. Władysława IV 43)
e-mail: sekretariat@gcz.gdynia.pl ,
тел. (58) 880 83 22

Управление городских дорог и зеленых насаждений в Гдыне

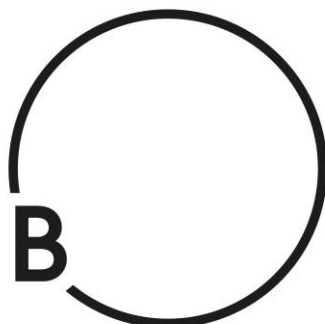
ул. 10 лютего, 24, www.zdiz.gdynia.pl
(ul. 10 lutego 24, www.zdiz.gdynia.pl)
e-mail: sekretariat@zdiz.gdynia.pl,
тел. (58) 761 20 00

РАСПИСАНИЕ ГБ 2019



ПРИХОДИТЕ НА ИНФОРМАЦИОННЫЕ ВСТРЕЧИ:

- **День открытых дверей в Лаборатории социальных инноваций**
– суббота, 16 февраля, 10:00-16:00, штаб-квартира LIS на ул. Жеромского, 31 (ul. Żeromskiego 31)
- **Бюджет вечером** – консультационный пункт в LIS каждый понедельник и четверг с 15 февраля по 18 марта работает до 20:00.
- **Марафон написания проектов** с участием администрации –
суббота, 9 марта, 10:00-16:00, адрес: ал. Звытенства, 96/98, здание IV
Поморского научно-технологического парка (al. Zwycięstwa 96/98, budynek
IV Pomorskiego Parku Naukowo-Technologicznego) (вход со стороны ул.
Стрыйска – wejście od ul. Stryjskiej)



**Budżet
Obywatelski
Gdynia 2019**

УЗНАЙТЕ БОЛЬШЕ

Брошюра содержит только самую важную информацию. Подробные правила ГБ 2019 можно найти на сайте bo.gdynia.pl.

Хотите узнать больше? Вам нужна поддержка при подготовке проекта?

Свяжитесь с **ЛАБОРАТОРИЕЙ СОЦИАЛЬНЫХ ИННОВАЦИЙ**

Позвоните	Напишите	Посетите нас
(58) 727 39 10	bo@gdynia.pl	ул. Жеромского, 31 (вход со стороны ул. Дердовского)



Пшистань Хылоньска, 237

ул. Хылоньска, 237, Тисова

Пшистань Смидовича, 49

ул. Смидовича, 49, Оксыве

Лаборатория социальных инноваций

ул. Жеромского, 31 (вход со стороны ул. Дердовского)

Пшистань Липова, 15

ул. Липова, 15, Вельки-Кацк (р-н Фикаково)

Здесь:

Вы получите информационные материалы

Подайте бумажное заявление (если не хотите подавать заявку посредством электронного обращения)

Редакция и тексты: Отдел диагностики и партиципации LIS, www.lis.gdynia.pl